

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 43 (2016)
Heft: 163

Artikel: Aiprès l'huvie
Autor: Matthey, Eric
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045082>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



AIPRÈS L'HUVIE

Eric Matthey, Les Foulets (JU) patois jurassien

*N'aittentes pe d'me qu' i vôs veus
béyie
Des réjons contre Dûe qu'i vois
r'yûere :
Lai neût rancoiye, l'huvie fûe ; mit-
naint lai lumiere,
Dains les tchaimps, dains les bôs, ât
poitchot lai permiere.*

*I seus poi l'bontemps vâdy'ment
pidoiyi.
Aivri ât in afaint, freûle, tchaîrmaint,
çhoéri ;
I sens d'vaint l'afaince è pe d'vaint
lai brijatte
I ne saîs' p'quelle aibaingnie de
pûeraie è pe d' rire ;
Mai compyiète mai djoûe è s'aidjoute
en mes pûeres.
Djeânnne, Djeoûerdges, aiccoûetes,
poéch'que voili des çhios.
Aiccoûetes, lai côte tchainte, l'aijur
se doére,
Vôs n'èz' p' le drait d'être évoul d'lai
roue-neût.*

*I seus in véye sondgeou è i ai fate
de vôs,
V'nites, i veus aimiae, être djeute,
être réchâle,
Craire, r'méchiaie feurseingnâment
les tchôses,
Vétchie sains eurpreudgie les épènes
ès roses,
Étre enfin in boéhanne acchèptaint
l'bon Dûe.
Ô bontemps ! Bôs chaîcrès ! Cie
profondouj'ment bieû !
An sent in souche d'vétchiaint l'oûere
qu' vôs ambrûe,
È pe l'eûvieture â loin d'ènne biantche
fenêtre ;
An ensâvre sai musatte â çhiaî-
l'aiv'neutche des âves ;
An ont l'douçat boénhéye d'être
d'aivô les ouégés
È d'voûere, dôs l'aissôte des
voirdg'nieres raîmes,
Ces chires faire d'aivô ces daimes
des mainieres.*



Au village. Photo Campion.